**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 24 mai 2023 à 19h00.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on May 24, 2023, at 7:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras  Natalia Czarnecka |
|  |  | Isabelle Brisson |
|  | Le conseiller : | Carl Woodbury  Denis Fillion  Patrice Deslongchamps |
|  | La secrétaire par intérim | Louise Poulin |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h01 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. La secrétaire par intérim, Mme Louise Poulin est aussi présente et agit à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:01 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The interim secretary, Mrs. Louise Poulin is also present and acts as meeting secretary.*

**Lecture de l’avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l’article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l’avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l’ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2023-05-236 Adoption de l’ordre du jour**

***2023-05-236 Adoption of the agenda***

Vu la présence de tous les membres du conseil, il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que modifié à savoir :

Report du point suivant à une séance ultérieure :

3. Dépôt du tableau d’ouverture des soumissions concernant la location d’équipement

Ajout du point suivant :

4.1 Achat de pierre MG-20 MTQ pour le chemin Rivière Rouge

*Given the presence of all council members, it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the agenda for this meeting be adopted as amended, namely:*

*Postponement of the following item to a later meeting:*

*3. Tabling of bid opening table for equipment rental*

*Added the following item:*

*4.1 Purchase of MG-20 MTQ stone for Rouge River Road*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-237 Choix de fournisseurs pour l’acquisition de matériaux d’entretien des routes**

***2023-05-237 Selection of suppliers for the acquisition of road maintenance materials***

CONSIDÉRANT que des soumissions ont été sollicitées par appel d’offres publiques, via SEAO;

*WHEREAS tenders were solicited by public tender, via SEAO;*

CONSIDÉRANT que la municipalité s’approvisionnera auprès des fournisseurs ayant soumis des offres conformes dans le cadre de l’appel d’offres TP-2023-05;

*WHEREAS the Municipality will procure from suppliers that have submitted compliant bids under TP-2023-05;*

CONSIDÉRANT que l’attribution des contrats sera conditionnelle à ce que les matériaux fournis soient conformes aux exigences stipulées dans l’appel d’offres TP-2023-05;

*WHEREAS the awarding of contracts will be conditional on the materials supplied complying with the requirements stipulated in call for tenders TP-2023-05;*

CONSIDÉRANT le procès-verbal de l’ouverture des soumissions réalisé le 24 mai 2023, lequel précise pour chacune des catégories de matériaux d’entretien, le fournisseur retenu;

*CONSIDERING the minutes of the opening of bids made on May 24, 2023, which specifies for each of the categories of maintenance materials, the selected supplier;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu, en considération des soumissions conformes reçues, d’approuver le choix des fournisseurs pour l’acquisition des matériaux requis pour l’entretien des routes et ce, selon les besoins, la nature, l’importance et l’emplacement des travaux à effectuer ainsi qu’en fonction du matériel requis pour le résultat recherché. Copie du procès-verbal de l’ouverture des soumissions, réalisé le 24 mai 2023, demeure annexé à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront prélevés à même les comptes 02.32000.621; 02.32000.625; 02.32000.626; 02.33000.621; 02.33000.622.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved, in consideration of the compliant tenders received, to approve the choice of suppliers for the acquisition of the materials required for the maintenance of the roads and this, according to the needs, the nature, the importance and the location of the work to be done as well as the material required for the desired result. A copy of the minutes of the opening of tenders, done on May 24, 2023, remains attached to this resolution.*

*The necessary funds will be taken from Accounts No. 02.32000.621; 02.32000.625; 02.32000.626; 02.33000.621; 02.33000.622.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-238 Achat de pierre** **MG-20 MTQ pour le chemin Rivière Rouge**

***2022-05-238 Purchase of stone MG-20 MTQ for*** ***Rouge River Road***

ATTENDU que des travaux de réfection sont nécessaires sur le chemin Rivière Rouge;

*WHEREAS repair work is necessary on Rouge River Road;*

ATTENDU que la municipalité doit acheter de la pierre MG-20 MTQ pour pouvoir procéder aux travaux de réfection;

*WHEREAS the municipality must buy MG-20 MTQ stone to be able to proceed with the repair work;*

ATTENDU que ces travaux de réfection font partie des travaux financés en partie par le Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL);

*WHEREAS this repair work is part of the work funded in part by the Local Roads Assistance Program (LRAP);*

ATTENDU que selon le tableau annexé à la présente résolution, c’est le fournisseur Uniroc qui est le plus bas soumissionnaire;

*WHEREAS according to the table attached to this resolution, Uniroc is the lowest bidder;*

ATTENDU que le surintendant des Travaux Publics établira les besoins du chantier et qu’il contactera le fournisseur pour commander la quantité de matériaux requis;

*WHEREAS the Superintendent of Public Works will establish the needs of the site and that he will contact the supplier to order the quantity of materials required;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal autorise l’achat de pierre d’Uniroc, dans le cadre des travaux de réfection du chemin Rivière Rouge, pour un montant maximum de 168 000$, excluant les taxes applicables. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 23.04145.710.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council authorize the purchase of stone from Uniroc, for the repair work of Rouge River Road, for a maximum amount of $168 000, excluding applicable taxes. The necessary funds will be taken from budget item 23.04145.710.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2023-05-239 Levée de la séance**

***2023-05-239 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que la présente séance soit levée à 19h05.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka* *and resolved to close the current meeting at 7:05* *pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom Arnold  Maire |  | Louise Poulin  Secrétaire par intérim |